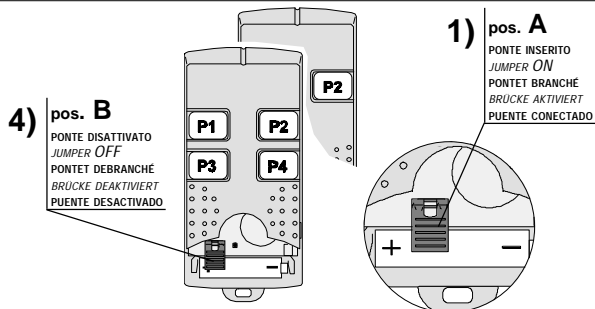


codifica dei trasmettitori a 2/4 CANALI
 coding of the 2/4 CHANNEL transmitters
 codage des émetteurs à 2/4 CANAUX
 Codieren der 2/4-KANAL-Funksender
codificación de los transmisores de 2/4 CANALES

- I** 1) Inserire il ponticello sullo strip del trasmettitore (pos. A);
 2) Premere tasto da codificare;
 3) **Premere in sequenza** il tasto P1 (ON) e il tasto P2 (OFF) per memorizzare il codice a 20 bit e di seguito quello del canale a 4 bit (Vedi *ESEMPIO*);
 4) Disattivare il ponticello (pos. B).
 - Per ogni tasto ripetere i punti da 1) a 4)

- GB** 1) Fit the jumper to the transmitter strip (pos. A);
 2) Press the key to be coded;
 3) **In sequence, press P1 (ON) and P2 (OFF)** in order to memorize the 20-bit code and then the 4-bit channel code (see *EXAMPLE*);
 4) Remove the jumper (pos. B).
 - Repeat steps 1) to 4) for each key.

- F** 1) Brancher le pontet sur la bande de l'émetteur (pos. A);
 2) Appuyer sur la touche à coder;
 3) **Appuyer en séquence** sur la touche P1 (ON) et sur la touche P2 (OFF) afin de mémoriser le code à 20 bits et ensuite le canal à 4 bits (voir *EXEMPLE*);
 4) Débrancher le pontet (pos. B).
 - Répéter pour chaque touche les points 1) à 4)



- D** 1) Die Brücke auf dem Funksender-Strip zuschalten (Pos. A);
 2) Die Taste, die codiert werden soll, drücken;
 3) **Nacheinander** Taste P1 (ON) und Taste P2 (OFF) drücken, um zuerst den 20-Bit-Code und dann den 4-Bit-Kanalcode (siehe *BEISPIEL*) zu speichern;
 4) Brücke deaktivieren (Pos. B).
 - Den von Punkt 1) bis Punkt 4) beschriebenen Vorgang bei allen Tasten wiederholen.

- E** 1) Conectar el puente en el strip del transmisor (pos. A);
 2) Pulsar la tecla a codificar;
 3) **Pulsar en secuencia** la tecla P1 (ON) y la tecla P2 (OFF) para memorizar el código de 20 bits y posteriormente el del canal de 4 bits (ver *EJEMPLO*);
 4) Desconectar el puente (pos. B).
 - Para cada tecla repetir los procedimientos de los puntos de 1) a 4)

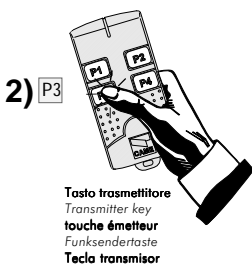
ESEMPIO: SEQUENZA PRESSIONE TASTI PER CODIFICA TASTO P3 TRASMETTITORE 4 CANALI

EXAMPLE: KEYPRESS SEQUENCE TO CODE P3 KEY ON 4 CHANNEL TRANSMITTER

EXEMPLE: SEQUENCE PRESSION TOUCHES POUR CODIFICATION TOUTE P3 EMETTEUR 4 CANAUX

BEISPIEL: TASTENDRUCKFOLGE ZUM KODIEREN DER TASTE P3 DES 4-KANALFUNKSENDER

EJEMPLO: SECUENCIA A TECTEAR PARA LA CODIFICACIÓN DE LA TECLA P3 TRANSMISOR 4 CANALES



P1=ON



P2=OFF

3) P1-P2-P2-P1-P1-P1-P2-P1-P2-P1-P2-P1-P1-P1-P2 P1-P2-P2-P1

P1	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	ON	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	ON					
P2	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	OFF	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	OFF
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20		1	2	3	4						

Codice di esempio
 Example code
 Code d'exemple
 Codebeispiel
 Código de ejemplo

Canale 10
 Channel 10
 Canal 10
 Kanal 10
 Canal 10

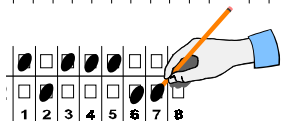
TASTO KEY TOUCHE TASTE TECLA	CODE CODE CODE CODE CODIGO	CANALE CHANNEL CANAL KANAL CANAL
--	--	--

P ...	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	ON	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	ON
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20		1	2	3	4	

P ...	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	ON	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	ON
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20		1	2	3	4	

P ...	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	ON	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	ON
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20		1	2	3	4	

P ...	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	ON	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	ON
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20		1	2	3	4	



- I** **ATTENZIONE!** Per facilitare (ed archiviare) le operazioni di codifica dei trasmettitori, usate le 4 gabbie qui riprodotte per impostare i vs codici (per i canali dovete scegliere tra quelli della tabella).

- GB** **IMPORTANT!** In order to facilitate and store the coding procedure for the transmitters, mark the settings on the 4 diagrams shown opposite (choose the channel settings from those in the table below).

- F** **ATTENTION!** Pour faciliter (et archiver) les opérations de codage des émetteurs, utiliser les 4 grilles reproduites ci-contre (pour les grilles "canaux", choisir parmi celles du tableau)

- D** **ACHTUNG!** Zur Vereinfachung (und Archivierung) des Codierens von persönlichen bzw. privaten Funksendern die hier abgedruckten 4 Rastersysteme verwenden (die "Kanalar"-Raster sind unter den in der Tabelle enthaltenen auszuwählen)

- E** **ATENCION!** Para facilitar (y archivar) las operaciones de codificación de los transmisores, se recomienda usar las 4 casillas aquí representadas (elija los canales de entre a aquellos de la tabla)

TABELLA CANALI - CHANNELS TABLE - TABLEAU CANAUX KANALTABELLE - TABLA CANALES

CH 1 <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> ON <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> OFF 1 2 3 4	CH 2 <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> ON <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> OFF 1 2 3 4	CH 3 <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> ON <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> OFF 1 2 3 4	CH 4 <input checked="" type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> ON <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> OFF 1 2 3 4	CH 5 <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input checked="" type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> ON <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input checked="" type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> OFF 1 2 3 4	CH 6 <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input checked="" type="checkbox"/> ON <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input checked="" type="checkbox"/> OFF 1 2 3 4	CH 7 <input type="checkbox"/> <input checked="" type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> ON <input type="checkbox"/> <input checked="" type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> OFF 1 2 3 4	CH 8 <input checked="" type="checkbox"/> <input checked="" type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> ON <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> OFF 1 2 3 4	CH 9 <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input checked="" type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> ON <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input checked="" type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> OFF 1 2 3 4	CH 10 <input checked="" type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> ON <input checked="" type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> OFF 1 2 3 4	CH 11 <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input checked="" type="checkbox"/> ON <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input checked="" type="checkbox"/> OFF 1 2 3 4	CH 12 <input checked="" type="checkbox"/> <input checked="" type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> ON <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> OFF 1 2 3 4	CH 13 <input type="checkbox"/> <input checked="" type="checkbox"/> <input checked="" type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> ON <input type="checkbox"/> <input checked="" type="checkbox"/> <input checked="" type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> OFF 1 2 3 4	CH 14 <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input checked="" type="checkbox"/> ON <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input checked="" type="checkbox"/> OFF 1 2 3 4	CH 15 <input type="checkbox"/> <input checked="" type="checkbox"/> <input checked="" type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> ON <input type="checkbox"/> <input checked="" type="checkbox"/> <input checked="" type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> OFF 1 2 3 4	CH 16 <input checked="" type="checkbox"/> <input checked="" type="checkbox"/> <input checked="" type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> ON <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> OFF 1 2 3 4
---	---	---	--	---	---	---	---	---	--	--	--	--	--	--	---

codifica dei trasmettitori a 8 CANALI
coding of the 8 CHANNEL transmitters
codage des émetteurs à 8 CANAUX
Codieren der 8-KANAL-Funksender
codificación de los transmisores de 8 CANALES

I PRIMA SERIE DI TASTI (P1/2/3/4) - Seguire esattamente le stesse procedure del 4 canali (ATTENZIONE! NON USARE I CANALI 13,14,15 E 16) facendo bene attenzione che il selettore nel fianco sinistro sia posizionato come illustrato in figura A

SECONDA SERIE DI TASTI (P5/6/7/8) - Sono già codificati automaticamente (vedi esempio e tab.C); per attivarli, spostare il selettore nella posizione illustrata in figura B

GB FIRST SET OF KEYS (P1/2/3/4) - Carefully follow the procedure used for the 4-channel setting (ATTENTION! DO NOT USE CHANNELS 13,14,15 AND 16). Ensure that the selector switch on the left edge is positioned as shown in figure A.

SECOND SET OF KEYS (P5/6/7/8) - These keys are coded automatically (see example and table C); to activate these keys, move the selector to the position shown in figure B

F PREMIERE SERIE DE TOUCHES (P1/2/3/4) - Suivre exactement les mêmes procédures que pour le 4- canaux (ATTENTION! NE PAS UTILISER LES CANAUX 13,14,15 ET 16) en veillant à ce que le sélecteur situé sur le côté gauche soit positionné comme illustré dans la figure A.

SECONDE SERIE DE TOUCHES (P5/6/7/8) - Elles sont déjà codifiées automatiquement (voir exemple et tab. C); pour les activer, déplacer le sélecteur dans la position illustrée en figure B.

figura
figure
figure
Abbildung
figura

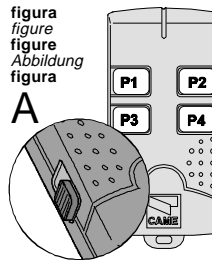
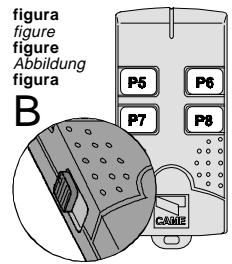


figura
figure
figure
Abbildung
figura



D ERSTE TASTENSERIE (P1/2/3/4) - Gleich vorgehen, wie bei 4-Kanal-Funksendern (ACHTUNG! DIE KANALE 13,14,15 BZW. 16 DÜRFEN NICHT VERWENDET WERDEN) und darauf achten, daß der auf der linken Seite des Funksenders befindliche Wahlschalter der Abb. A entsprechend positioniert ist.

ZWEITE TASTENSERIE (P5/6/7/8) - Sind schon automatisch codiert (siehe Beispiel und Tab. C). Zu deren Aktivierung den Wahlschalter der Abb. B entsprechend positionieren.

E PRIMERA SERIE DE TECLAS (P1/2/3/4) - Seguir exactamente el mismo procedimiento para los 4 canales (ATENCIÓN! NO USAR LOS CANALES 13,14,15 Y 16) prestando mucha atención a que el selector del lado izquierdo esté colocado como se muestra en la figura A.

SEGUNDA SERIE DE TECLAS (P5/6/7/8) - Están ya codificadas automáticamente (ver ejemplo y tabla C); para activarlas, mover el selector a la posición que muestra la figura B.

ESEMPIO - EXAMPLE - EXEMPLE - BEISPIEL - EJEMPLO

I se il tasto P1 è stato associato alla combinazione tra il codice X e il canale 2, il tasto P5 sarà automaticamente associato alla combinazione tra lo stesso codice X e il canale 16

GB if key P1 has been associated with the combination of code X and channel 2, key P5 will automatically be associated with the combination of code X and channel 16.

TABELLA - TABLE - TABLEAU - TABELLE - TABLA **C**

PRIMA SERIE FIRST SET PREMIERE SERIE ERSTE TASTENSERIE PRIMERA SERIE			SECONDA SERIE SECOND SET SECONDE SERIE ZWEITE TASTENSERIE SEGUNDA SERIE		
tasto key touche Taste tecla	codice code Code código	canale channel canal Kanal canal	tasto key touche Taste tecla	codice code Code código	canale channel canal Kanal canal
P1	X	2	P5	X	16
P2	X	7	P6	X	15
P3	Y	1	P7	Y	14
P4	Z	12	P8	Z	13

F si la touche P1 a été associée à la combinaison entre le code X et le canal 2, la touche P5 sera automatiquement associée à la combinaison entre le code X et le canal 16

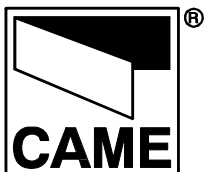
D Wenn die Taste P1 der Kombination von Code X und Kanal 2 zugeordnet worden ist, dann wird die Taste P5 automatisch der Kombination von Code X und Kanal 16 zugeordnet.

E si la tecla P1 ha sido asociada a la combinación entre el código X y el canal 2, la tecla P5 se asociará automáticamente a la combinación entre el mismo código X y el canal 16.

CARATTERISTICHE TECNICHE	TECHNICAL SPECIFICATIONS	CARACTERISTIQUES TECHNIQUES	TECHNISCHE DATEN	CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS
ALIMENTAZIONE: batteria 12V d.c.	POWER SUPPLY: 12V d.c. battery	ALIMENTATION: batterie 12V c.c.	STROMVERSORGUNG: Batterie 12V Gleichstrom	ALIMENTACIÓN: Batería 12V d.c.
PORTATA: da 50 a 200 metri	RANGE: from 50 to 200 metres	PORTEE: de 50 à 200 mètres	REICHWEITE: 50 bis 200 Meter	ALCANCE: de 50 a 200 metros
SEGNALAZIONI: segnale acustico di azionamento	SIGNALLING: audible signal of actuated system	SIGNALISATIONS: signal sonore d'actionnement	ANZEIGEN: Akustisches Einschaltsignal	SEÑALES: señal acústica de accionamiento
COMBINAZIONI: Fino a 16.777.216; ogni tasto può essere codificato con codice e canale di lavoro personalizzati e indipendenti	COMBINATIONS: up to 16,777,216; each key can be assigned a personal, independent code and operating channel	COMBINAISONS: jusqu'à 16.777.216; chaque touche peut être codifiée avec un code et un canal de fonctionnement personnalisés et indépendants	KOMBINATIONEN: bis 16.777.216; jede Taste kann mit einem persönlichen und unabhängigen Code und Arbeitskanal programmiert werden.	COMBINACIONES: hasta 16.777.216; cada tecla puede codificarse con código y canal de trabajo personalizados e independientes.
CONTENITORE: materiale: ABS dimensioni: 45x92x15 mm peso: 51 grammi	CABINET: material: ABS dimensions: 45x92x15 mm weight: 51 grams	BOITIER: matière: ABS dimensions: 45x92x15 mm poids: 51 grammes	GEHÄUSE: Material: ABS Abmessungen: 45x92x15 mm Gewicht: 51 Gramm	CAJA: material: ABS dimensiones: 45x92x15 mm peso: 51 gramos

CODIFICA MANUALE DEI TRASMETTITORI SERIE
MANUAL CODING - TRANSMITTER SERIES
CODAGE MANUEL DES EMETTEURS SERIE
MANUELLES CODIEREN DER FUNKSENDER
CODIFICACIÓN MANUAL DE LOS TRANSMISORES

TFM
TAM



Documentazione
Tecnica
M42
rev. 1.0
© CAME 02/98
119RM42

